Porównanie tłumaczeń I Kronik 28:16

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | wagi złota na stoły (chleba w) rzędzie, dla każdego stołu, oraz srebra na srebrne stoły, |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | dotyczące wagi złota na wszystkie stoły na chleb układany w rzędach, dotyczące wagi srebra na stoły srebrne, |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Również *dał* odpowiednią wagę złota na stoły chlebów pokładnych, na każdy stół, oraz srebra — na stoły srebrne; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Także pewnąwagę złota na stoły chlebów pokładbych, na każdy stół, przytem srebra na stoły srebrne. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Dał też złota na stoły wykładania chleba według różności stołów; także też srebro na drugie stoły srebrne. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | i odpowiedni przydział złota na stoły chlebów pokładnych, według różnych stołów, a srebra na stoły srebrne; |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Co do wagi złota na stoły chlebów pokładnych, osobno na każdy stół, i srebra na srebrne części stołów, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Dał również złoto według wagi na stoły chlebów pokładnych, na każdy stół, i srebra na stoły ze srebra, |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Wyznaczył potrzebną ilość złota na stoły chlebów poświęconych i srebra na każdy ze srebrnych stołów. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Również [dał] pewną ilość złota na stoły [chlebów] składanych Bogu, na każdy stół, oraz srebra na stoły srebrne; |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Дав йому так само вагу престолів приносу, кожного золотого престолу і так само сріблих, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Także ciężar złota na stoły chlebów wystawnych na każdy stół; oraz srebra na srebrne stoły. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | i złoto według wagi na stoły chlebów pokładnych, na różne stoły, i srebro na stoły ze srebra; |